



South Coast Air Quality Management District

AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA PARA DISCUTIR LA EVALUACIÓN DE RIESGOS PARA LA SALUD PARA UNA INSTALACIÓN EN SU VECINDARIO

La siguiente empresa en su vecindario ha estado emitiendo contaminantes tóxicos del aire que podrían potencialmente causar un riesgo para la salud pública. La Refinería Phillips 66 de Los Angeles ubicada en Wilmington (Phillips 66) ha sido seleccionada para llevar a cabo una Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA, por sus siglas en inglés) para evaluar cómo se liberan y dispersan las emisiones de Phillips 66 y el impacto potencial que esas liberaciones pueden tener en la salud pública.

Nombre de empresa	Dirección	Tipo de empresa
Refinería Phillips 66 de Los Angeles en Wilmington	1660 West Anaheim St. Wilmington, CA 90744	Refinería de petróleo

Como la agencia de control de la contaminación del aire para esta área, South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) realizará una reunión pública para responder a preguntas sobre los resultados del HRA aprobado para Phillips 66 en 2015. Funcionarios de Phillips 66 también asistirán a la reunión para responder a preguntas sobre sus operaciones y planes futuros para reducir las emisiones que afectan a su vecindario. Debido a los recientes eventos en torno a COVID-19, para garantizar la protección de la salud pública a través de la práctica del distanciamiento social, South Coast AQMD realizará la reunión pública a través de videoconferencia y por teléfono. El público podrá participar durante el período de comentarios públicos.

Fecha y hora	Detalles de la reunión
Jueves, 1 de octubre del 2020 6:00 PM	<p>Únase a la reunión de Zoom- desde una computadora o teléfono https://scaqmd.zoom.us/j/98549764769 Web ID: 985 4976 4769 Numero de teleconferencia +1 669 900 6833 ("One tap mobile") +16699006833, 98549764769</p> <p>Información para acceder a la reunión en español Zoom Meeting ID: 988 9613 8871 Passcode: 107915 Teleconference Dial In +1 669 900 6833 ("One tap mobile") +16699006833,98896138871#</p>

Nota: Para ver la versión en inglés de la presentación, descargue desde el sitio web de South Coast AQMD:
<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/phillips-66-wilmington-presentation-english.pdf>

INSTRUCCIONES PARA LA PARTICIPACIÓN ELECTRÓNICA

Instrucciones para participar en la reunión virtual como un asistente:

- Como asistente, tendrá la oportunidad de levantar virtualmente la mano y proporcionar comentarios públicos.
- Antes de unirse a la llamada, por favor, silencie sus dispositivos de comunicación, como su teléfono celular o teléfono de escritorio. Esto evitará cualquier comentario o interrupción durante la reunión.
- Nota importante: Durante la reunión, el anfitrión colocará a todos los participantes en silencio. No podrá activar su micrófono manualmente.
- Durante el periodo de comentarios públicos, los comentarios se limitarán a 3 minutos, de esta forma tener la oportunidad de escuchar todos los comentarios.
- Una vez que usted levante la mano para proporcionar comentarios, su nombre se añadirá a la lista de comentaristas. Su nombre será llamado cuando sea su turno. El anfitrión entonces activará su línea y se mostrará una cuenta regresiva en la pantalla.

Instrucciones para vídeo de Zoom en PC/Portátil/Smartphone:

- Si desea hacer un comentario público, haga clic en el botón "Participants" en la parte inferior de la pantalla.
- Una lista de participantes aparecerá en la derecha de la pantalla para ordenadores y en una nueva pantalla para smartphones. En el fondo de la lista, por favor haga clic en el botón gris "Raise Hand".
- Esto señalará al anfitrión que usted desea proporcionar un comentario público y será añadido a la lista.
- Nota importante: En la parte inferior de la pantalla, haga clic en el botón "Interpretation" y seleccione "Inglés" o "Español".

Instrucciones para la línea telefónica

- Si desea hacer un comentario público, marque *9 en su teclado para indicar que le gustaría comentar.
- Nota importante: No hay ninguna función de interpretación disponible cuando se une por teléfono.





South Coast Air Quality Management District

Resumen de la Evaluación de Riesgo a la Salud

El HRA aprobado, que utilizó datos de 2015, demostró que los contaminantes, partículas de diésel, hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH, por sus siglas en inglés), cromo hexavalente y benceno, de Phillips 66 pueden causar más riesgo para la salud de las personas que viven y trabajan en la zona, como se ve en el mapa de riesgo de la instalación adjunto (Figura 1).

La hoja de información adjunta proporciona información adicional sobre la empresa, los contaminantes del aire y los riesgos para la salud. La siguiente tabla muestra los riesgos potenciales estimados para la salud del HRA aprobado en 2015.

HRA aprobado en el 2015	
Probabilidad máxima de cáncer para aquellos que viven más cerca de la instalación (exposición de 30 años)	33.8 posibilidades en un millón
Carga del cáncer (el número estimado de casos de cáncer que resultan de un exposición de 70 años de toda la población a contaminantes emitidos por la instalación)	0.64 casos de cáncer

Para más información sobre los programas de South Coast AQMD o la reunión pública, por favor comuníquese con Victoria Moaveni de South Coast AQMD al (909) 396-2455 o vmoaveni@aqmd.gov. Para más información sobre la instalación, por favor comuníquese con Ken Dami al (310) 952-6038.

Se pueden solicitar adaptaciones relacionadas con la discapacidad y el idioma para permitir la participación en esta reunión pública de Regla 1402. La agenda se pondrá a disposición, previa solicitud, en formatos alternativos apropiados para ayudar a las personas con discapacidad (Código de Gobierno, sección 54954.2(a)). Además, se pueden solicitar otros documentos en formatos e idiomas alternativos. Cualquier discapacidad o adaptación relacionada con el idioma debe solicitarse tan pronto como sea posible. Las solicitudes serán acomodadas a menos que la provisión de alojamiento resulte en una alteración fundamental o carga indebida para South Coast AQMD. Por favor póngase en contacto con la línea de AB2588 al (909) 396-3610 de las 7:00 a las 17:30, de martes a viernes, o envíe la solicitud a AB2588@aqmd.gov.

HRA aprobado en el 2015 Mapa de riesgo de la instalación (Figura 1)

Phillips 66
(South Coast AQMD ID No.171107)
Wilmington, California

Phillips 66

Mapa del área de notificación pública

Riesgo de cáncer de 10 en un millón (contorno azul)

Phillips 66 (perfil rojo)



Se requiere notificación pública si:

- La probabilidad máxima de cáncer para las personas que viven más cerca de la instalación es mayor que 10 posibilidades en un millón
- La probabilidad máxima de cáncer para las personas que trabajan más cerca de la instalación es mayor que 10 posibilidades en un millón
- Los efectos a largo plazo para la salud no cancerígenos son mayores que las pautas estatales de salud
- Los efectos a corto plazo para la salud no cancerígenos son mayores que las pautas estatales de salud





South Coast Air Quality Management District

Hoja de Información

¿Qué son los contaminantes tóxicos del aire?

Las sustancias químicas que pueden causar cáncer o otros efectos adversos para la salud, como el daño al sistema respiratorio humano se conocen como sustancias tóxicas. Cuando estas sustancias tóxicas se liberan en el aire, se denominan contaminantes tóxicos del aire. Los contaminantes tóxicos del aire provienen de una variedad de fuentes. Estas fuentes incluyen plantas químicas y grandes fabricantes, así como automóviles y camiones y pequeñas empresas. Muchos productos utilizados en el hogar, como limpiadores y disolventes de pintura, también contienen contaminantes tóxicos del aire.

¿Qué contaminantes tóxicos del aire emite esta instalación?

La exposición a concentraciones elevadas de partículas de diésel, PAH, cromo hexavalente y benceno puede tener riesgos de cáncer y no cancerosos potenciales para la salud. La Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHA, por sus siglas en inglés) ha establecido "niveles de exposición de referencia".

La instalación emite los siguientes contaminantes tóxicos del aire como resultado del funcionamiento de motores portátiles de combustión interna diésel y soldadura para mantenimiento y reparación y operación de la refinería.

Contaminantes	Efectos de salud			
	Cáncer	No-cáncer, No-cáncer crónico	Crónico de 8 horas no cáncer	Agudo
materia de partículas de diesel	X	X		
cromo hexavalente	X	X		
PAH	X	X		
benceno	X	X	X	X

¿Cómo se determinó el riesgo para la salud de esta instalación?

La evaluación de riesgos para la salud (HRA, por sus siglas en inglés) utilizó estimaciones de la cantidad de contaminantes liberados por los equipos operados en Phillips 66 en 2015 como aportes a un modelo informático que predice las concentraciones de contaminantes del aire en toda la comunidad. Como lo exige la ley, se utilizó la orientación de la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental del estado para determinar cómo los niveles pronosticados de contaminantes del aire en el aire pueden afectar la salud de las personas.

Esta guía se actualizó en marzo del 2015 para abordar específicamente los avances científicos recientes en la comprensión de cómo los contaminantes tóxicos del aire tienen una mayor influencia en los niños que en los adultos. Esta nueva metodología da como resultado estimaciones de riesgo para la salud que son aproximadamente 3.7 veces más altas que aquellas que utilizan métodos anteriores. Este método para determinar el riesgo puede diferir de otros programas regulatorios, como la notificación pública que se lleva a cabo en virtud de la Proposición 65.

¿Qué encontró la Evaluación de Riesgo a la Salud?

Un HRA es actualmente el mejor método para estimar la cantidad de exposición a una sustancia química durante un largo período de tiempo y los posibles impactos en la salud.

El HRA aprobado en 2015 para Phillips 66 se calculó utilizando una estimación de exposición conservadora que suponía que una persona estaría continuamente expuesta a las emisiones de una instalación durante 30 años.

El HRA aprobado en 2015, basado en información conocida en ese momento, encontró que las personas que viven en el área mostrada en el Mapa de riesgo de la instalación (Figura 1), si se expone continuamente durante 30 años, tendría un máximo de 33.8 posibilidades en un millón de desarrollar cáncer principalmente debido a materia de partículas de diésel, PAH, cromo hexavalente y emisiones del benceno de esta instalación. Según el número estimado de personas que viven cerca de esta instalación, el número de casos de exceso de cáncer es de 0.64 debido a una exposición de 70 años a los contaminantes emitidos por la instalación. Según el número estimado de personas que viven cerca de este centro, el número de casos de cáncer en exceso es de 0.64 debido a una exposición de 70 años a los contaminantes emitidos por la instalación.

¿Cuál es el riesgo de cáncer por la contaminación tóxica del aire en general?

El Estudio IV de Exposición a los Tóxicos del Aire Múltiple (MATES IV, por sus siglas en inglés) de South Coast AQMD presenta estimaciones del riesgo de cáncer en la jurisdicción de los cuatro condados de South Coast AQMD. El riesgo promedio de cáncer de todos los contaminantes emitidos de todas las fuentes (automóviles, camiones, fábricas, centrales eléctricas, etc.) es de aproximadamente 900 por millón

¿Qué se está haciendo para reducir los riesgos de salud de esta instalación?

La Regla 1402 de South Coast AQMD — El control de contaminantes tóxicos del aire de las fuentes existentes se aplica a instalaciones que superan umbrales de riesgo específicos (por ejemplo, riesgo de cáncer superior a 25 posibilidades en un millón) y requiere que la instalación presente un plan para reducir su riesgo por debajo de ciertos umbrales e implemente un plan de reducción de riesgos dentro de los dos años y medio posteriores después de la aprobación. En este caso, Phillips 66 está obligado a llevar a cabo tanto la notificación pública como la reducción del riesgo. South Coast AQMD también ha desarrollado otros programas diseñados para prevenir la contaminación y reducir la exposición a la contaminación del aire tóxico, como las regulaciones tóxicas del aire específicas de ciertas fuentes.

¿Cómo puedo obtener más información?

El informe de MATES IV incluye una discusión sobre el riesgo de tóxicos del aire en el Resumen Ejecutivo (consulte página ES-3): <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/air-quality/air-toxic-studies/mates-iv/mates-iv-final-draft-report-4-1-15.pdf>

Una copia de la evaluación de riesgos para la salud aprobado por South Coast AQMD para Phillips 66 está disponible en línea en: [http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/phillips-66-larw-2015-hra-\(id-171107\).pdf](http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/phillips-66-larw-2015-hra-(id-171107).pdf) o en la siguiente biblioteca una vez que se haya levantado el orden del estado acerca de COVID-19:

Biblioteca de South Coast AQMD

21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 (909) 396 - 2600
Tue - Thu: 10 AM - 5 PM • Fri: 8 AM - 3 PM • Sat, Sun, Mon: Cerrado

